

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 27 (1980)  
**Heft:** 10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## So sieht ein Engländer das Zivilschutz- problem

When the Civil Defence was disbanded in 1968, nearly all interest was lost by the public in any form of a defence programme including shelters. In the early fifties a number of shelters for Regional Government were established, these were situated throughout the U.K. and were manned by the emergency planning officer, who was the principal, and members of both Military and Civil personnel, mostly Civil Servants. The reason for these regional shelters was, that in the event of a war they would take complete charge of that district. It is certain that none of these shelters would have reached anything like the Swiss standard of acceptance, some were well-protected but most mainly consisted of basements in the town-halls with no consideration for blast protection or proper ventilation, hence the very recent declaration by the British Government by giving forty-five million pounds for Civil

Defence, and it is assumed that most of this money will be spent on updating these regional shelters.

Since Russia raided Afghanistan great pressure has been put on the Government by the press, television and thousands of letters written by the public demanding that something should be done about our complete lack of defence, and in this time, mostly during the last nine months, several hundred builders have drawn their attention to the possibilities of underground shelters. Unfortunately, however, as many non-builders have also drawn their attention this way, i.e. antique dealers, double glazing manufacturers, farmers and umpteen other people have jumped on the bandwagon. We call most of these "Cowboys".

Concrete shelters, metal shelters, wooden shelters, aluminium shelters, brick shelters and even plastic shelters are being offered with prices from £1,000 to a luxury underground shelter of £40,000, for an average family of 4 or 5. Many of the shelters being offered are of high class quality, but many of the shelters being offered would be dangerous, as some have no ventilation plants, merely a breathing pipe, some would flood due to high water levels, and it is certain that some people would die in peace-time let alone in war if this malpractice is allowed to continue. We are, at pre-

sent, awaiting recommendations from the Home Office and it is promised, that some will be issued towards the end of this year.

The Swiss and Swedish concepts have been well-publicized by the television and the public in this country are gradually becoming aware of what should be the accepted level, but in the end it is a question of money, as little or no advance will be given to the public as the Government would appear to be attempting to up-date world war two shelters which consisted of galvanized steel bunkers, half underground or reinforced steel type cages within the house, stacked with sandbags.

In conclusion it is a question of whether each family can afford to either build or purchase a shelter themselves and to build a shelter with adequate protection would cost at least £3,000 and more possibly £6,000, as the latter figure is approximately the average salary per year for the working man, movement will be very slow and unless, of course, 1. money is made available as a subsidy from the Government, or 2. the public are convinced of the absolute urgency for the proper shelters. One of the gimmicks being offered at present is that for the price of an average family car you could have a shelter.

Maybe this is the right approach. SP

## Geilinger, Ihr Partner für Schutzraumabschlüsse und Schutzraumbelüftungsanlagen

Alle Produkte entsprechen den heute gültigen Vorschriften des Bundesamtes für Zivilschutz (BZS) über Schutzbauten.

Unsere umfassenden Dienstleistungen von der Bau-

eingabe bis zur Schutzraumabnahme bieten Gewähr für Funktion und Sicherheit der Anlage.

Lieferungen für Schutzräume sind Vertrauenssache.

### GEILINGER

Ingenieur- und  
Metallbau-Unternehmung

Geilinger AG  
8353 Elgg, PF 175  
Tel. 052 47 34 21, Telex 76528

Basel, Bern, Bülach,  
Elgg, Menziken, St. Gallen,  
Winterthur, Yvonand



**DAS FORM-  
SCHÖNE  
GERÄT AUS  
CHROM-  
NICKEL-  
STAHL**  
GUSTAV BLICKE  
METALLWARENFABRIK  
732 GÖPPINGEN

Bezug über Fachhandel



**PRACTICAL  
UTENSILS  
IN  
CHROM-  
NICKEL-  
STEEL**  
GUSTAV BLICKE  
METALLWARENFABRIK  
D-732 GÖPPINGEN

Sold through special-line dealers

**Optimum  
security**

**...with the  
Luwa<sup>®</sup>  
assortment  
for the  
civil  
protection**

*We plan, deliver and install shelter closings, ventilating appliances for private shelters as well as protection installations of the organisation, the sanitary service and public shelters.*

*Profit by our technical know how and our long experience as a leading specialist firm. Make use of our services.*

**Luwa (UK) Ltd., Luwa House**  
36-38, Goldsworth Road  
Woking, Surrey GU21 1JT  
Tel. (04862) 21441/6  
Telex 859283

**Luwa Ltd.**  
Anemonenstrasse 40  
CH-8047 Zurich  
Phone: 01-5213 00  
Telex: 52268

**Luwa**

**Onan**

**Stromerzeuger  
Benzin-, Gas- und  
Dieselmotoren**

**Aggregate von hoher Qualität**

AKSA plant, liefert und installiert Anlagen für jeden Fall: Stromversorgung in Fahrzeugen, Schiffen, abseits gelegenen Häusern, auf Baustellen, in Zivilschutz-Anlagen. Notstrom- und Eigenstrom-Anlagen mit Wärmerückgewinnung.

Verkauf ● Vermietung ● Service

Generalvertretung:

**AKSA  
WÜRENLOS AG**

8116 Würenlos Tel. 056/74 13 13 Tx 55 307

**Kanister und Fässer für Trinkwasserreserve**



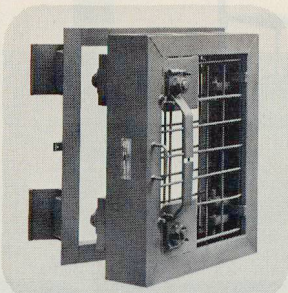
Kanister 10-60 l, Fässer 40-200 l  
Aus ND-PE lebensmittelecht, physiologisch unbedenklich.



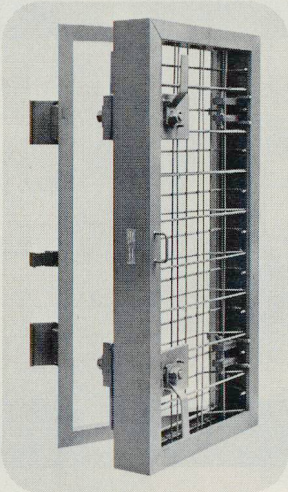
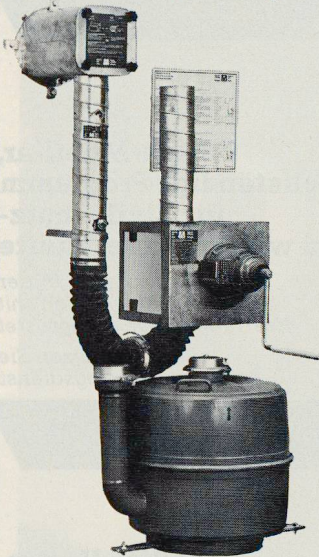
● Lieferung ab Lager ●

**Cartofont AG, Kunststoffverarbeitung, 5001 Aarau**  
Telefon 064 22 09 15, Telegramme: carto  
Telex 68 400, carto-ch

**Protezione civile:  
Serramenti blindati  
Impianti di ventilazione**



**Zivilschutz:  
Abschlüsse  
Belüftungsanlagen**



**Marchi Officine SA** **Marchi AG**  
**CH-6934 Bioggio** **CH-3000 Bern 5**

Telefono 091 59 16 31

Telefon 031 25 16 25

## Kehricht muss weg!

Mit der individuellen, platz- und kostensparenden Systemlösung der Abfallbeseitigung von Hunkeler

## Selbstpressecontainer



Die ideale Müllverdichtungsanlage für grossen Kehrichtanfall. Rationelle Abfuhr durch Absetz- oder Gleitabsetzkipper. Kleiner Platzbedarf, an keinen festen Standort gebunden.

Für fortschrittliche Lösungen  
**HUNKELER AG**  
Maschinenfabrik / Abt. Pressen  
4806 Wilkon  
Telefon 062 51 93 33

# MSA

## zur wirksamen Verhütung von Unfällen



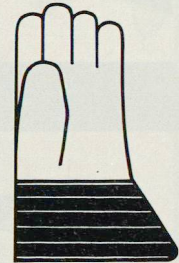
Schutzhelme



Gehörschutz



Schutzbrillen



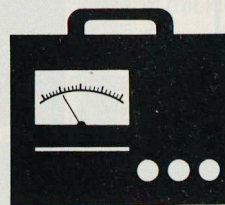
Arbeits- und  
Schutzhandschuhe



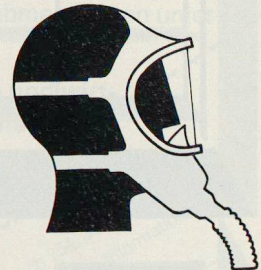
Sicherheitsgürtel



Schutzkleider



Geräte zum Auf-  
spüren und Messen  
explosiver oder  
giftiger Gase  
und Dämpfe



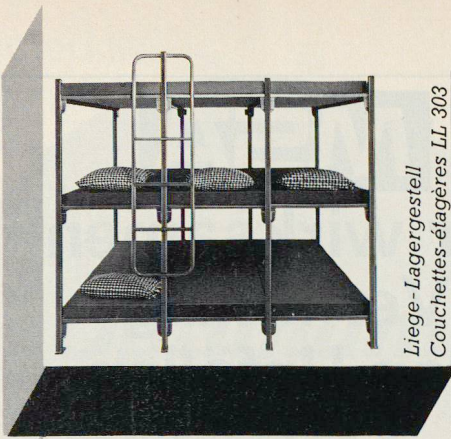
Staub- und  
Gasmasken  
Schutzhauben

Generalvertretung - Beratung - Verkauf - Service

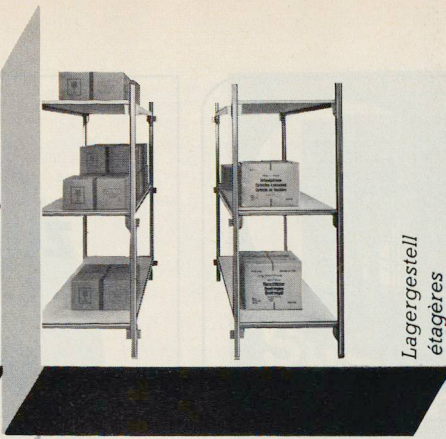
# MAVEG

MAVEG AG, 3250 LYSS

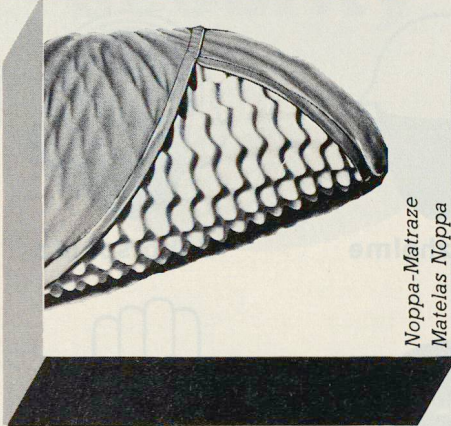
☎ 032 84 71 71



Liege-Lagergestell  
Couchettes-étagères LL 303



Lagergestell  
étagères



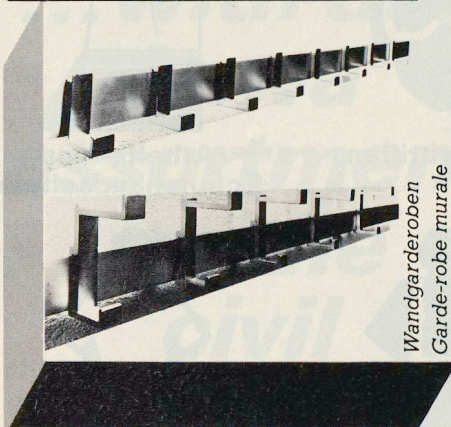
Noppa-Matrasse  
Mateilas Noppa



Zweier-Bett LL 202  
Couchettes-double LL 202

**Hostra-Mobiliar,  
das vollständige Programm  
für Zivilschutz-  
und weitere Unterkünfte**

über 400 Anlagen in der  
Schweiz sind mit  
Hostra-Mobiliar ausgerüstet  
benützen Sie  
unseren Beratungsdienst



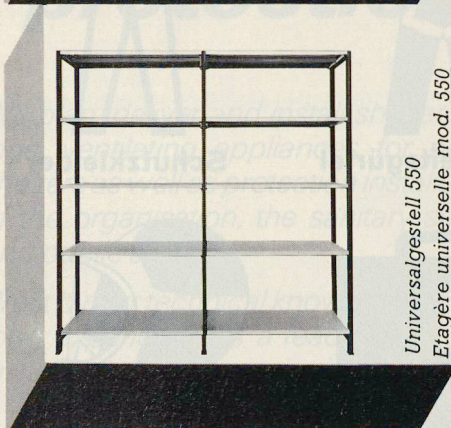
Wandgarderoben  
Garde-robe murale



Konsolentisch mit Tabliar 115  
Table-console rayon double 115

**Mobilier Hostra,  
le programme complet  
pour la protection civile  
et autres cantonnements**

plus de 400 installations  
en Suisse sont équipées  
de mobilier Hostra  
demandez des informations  
supplémentaires à notre  
bureau de conseil



Universalgestell 550  
Etagère universelle mod. 550



Garderobenschränke  
Armoires ou casier-garde-robe

**Hostra Furniture,  
the complete program  
for civil defence  
and other shelters**

more than 400 installations  
in Switzerland are equipped  
with Hostra furniture  
ask our advisers  
for more information



Effektengestell 540  
Garde-robe mod. 540



Flügeltürschrank  
Armoires 2 portes

**hostramobiliar**  
Hochstrasser AG 8630 Rüti ZH  
Eichwiesstr. 9 Tel. 055 31 17 72



## Sicherheit gibt ruhigen Schlaf Unsere Sirenenanlagen sind solide Sicherheit

Sie geben Sicherheit, weil sie zuverlässig vor Gefahr warnen. Diese Zuverlässigkeit kommt nicht von ungefähr: Unsere elektronischen Sirenenanlagen verzichten auf alle beweglichen Teile, auf kostspielige Spezialinstallationen oder aufwendige Wartungsarbeiten. Die Elektronik kann von ortsansässigen Fachleuten überprüft werden, mechanischen Verschleiß gibt es nicht. Durch die eingebaute Stromversorgung sind die Anlagen auch bei Netzausfall für viele Signalfolgen voll funktionsfähig.

Wir von Wandel & Goltermann sind Elektroakustik-Spezialisten, die z. B. seit Jahrzehnten Signalgeräte für Polizei, Feuerwehren und Rettungswesen in aller Welt bauen. So sind wir gewohnt, extreme Anforderungen zu erfüllen – hohe Zuverlässigkeit, größte Langlebigkeit, optimale Funktion. Die ausgereifte Technik macht unsere Sirenenanlagen zu einem soliden Stück Sicherheit.

Die wichtigsten Vorteile unserer Sirenenanlagen:

- ★ Sichere Funktion durch elektronisches Prinzip.
- ★ Anpassungsfähig an Topografie und Ortserweiterungen durch gezielte Ausrichtung der Lautsprecher.
- ★ Beliebige viele Signale, aus- und nachrüstbar.

- ★ Minimale Wartung, Wartungsverträge überflüssig.
- ★ Netzunabhängig.
- ★ Örtlicher Test mit „Zimmerlautstärke“
- ★ Signalauslösung von Hand, über Fernsteuerung oder Funk.
- ★ Problemloser Aufbau der Lautsprecher auf Dächern oder Stahlmasten. Die Elektronik ist in einem wetterfesten Schrank mit kleinen Abmessungen untergebracht.

**Wollen Sie mehr über sichere und wirtschaftliche Sirenenanlagen wissen? Wir senden Ihnen gern kostenlos ausführliche Informationen.**

**Informations-Scheck**

Einzusenden an:  
Wandel & Goltermann (Schweiz) AG, Postfach 254, 3000 Bern 25  
Bitte schicken Sie mir kostenlos ausführliche Informationen  
über Ihre elektronischen Sirenenanlagen

Name: \_\_\_\_\_  
Dienststelle: \_\_\_\_\_  
Straße: \_\_\_\_\_  
Ort: \_\_\_\_\_  
Tel.: \_\_\_\_\_  
CH 0216 K

**Wandel & Goltermann (Schweiz) AG**

3000 Bern 25 · Postfach 254 · Spitalackerstraße 51  
Telefon 0 31/42 66 44 · Telex 32 112 wago ch





# Rapoflex Trennscheiben für Metall und für Stein

Erhältlich im Fachhandel  
Bezugsquellennachweis durch den Alleinimporteur  
SIA Frauenfeld, Tel. 054 7 9555